



Traduccion di: Consejo tocante di e prome modificacion di proyecto presupuestario 2025

Titulo original:

Advies bij de eerste ontwerpbegrotingswijziging 2025

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e consejo, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señor Wever,

Riba 29 di april 2025, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e proyecto di Ordenanza Nacional pa modificacion di e presupuesto 2025 (OBW) y e Nota di Primavera (*Voorjaarsnota*) di Aruba. Cu e carta aki señor Wever ta ricibi e consejo di CAft tocante di e OBW aki.¹ Den anexo 1 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra.

Conclusion

E hecho cu e prome OBW – di acuerdo cu añanan anterior – ta ser presenta den primavera, ta positivo. E modificacionnan den e OBW, compara cu e presupuesto stipula pa 2025 (presupuesto) ta limita y no tin influencia riba e saldo di financiamiento. Den e OBW, e surplus di financiamiento di e sector colectivo ta keda riba 2,4 por ciento di e producto nacional bruto (bbp), loke ta significa cu Aruba ta cumpli cu e norma presupuestario di e saldo di financiamiento di como minimo 1 por ciento di e bbp y cu e compensacion di deficit prescribi.

E OBW ta muestra cu varios di e recomendacionnan duna pa CAft no a ser implementa ainda. Principalmente e desaroyo multianual di e gastonan di personal y e ratio di debe di e sector colectivo no ta keda suficientemente cla. Banda di esaki, tensionnan geopolitico y inciertitudnan economico ta riesgonan real pa turismo. Den e marco di e inciertitudnan aki, CAft ta conseha pa keda monitorea detenidamente e impacto di desaroyonan economico riba e finanzas gubernamental, y pa reporta tocante di esakinan.

Splicacion

Modificacionnan OBW

E modificacionnan compara cu e presupuesto ta limita y no tin influencia riba e saldo di financiamiento di e sector colectivo. E ingresonan restante ta aumenta cu AWG 7 miyon pa motibo di e recepcion di recursonan di Hulanda. A otorga e recursonan den e marco di e Paquete di Pais, y nan ta destina entre otro na e renovacion di e Korrectie Instituut Aruba (KIA).

Na april di 2025, e Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria (*Directie Economische Zaken, Handel en Industrie* – DEHZI) pa medio di un estimacion

preliminar a reduci e crecimiento economico cu 0,7 porciento di e bbp te 3,2 porciento. No a modifica e ingresonan presupuesta a base di e estimacion aki. Den e marco aki ta importante pa tene cuenta cu e tensionnan geopolitico reciente y e inciertitudnan economico, cu por conduci na un posibel bahada di turismo den e di dos mita di 2025. Considerando e vinculo fuerte entre turismo y crecimiento economico, riba termino esaki por tin consecucionan negativo pa e ingresonan. Den e contexto ey, CAft ta haya esencial pa monitorea mensualmente si e realisacionnan ta desvia di e estimacionnan (presupuestario).

Surplus di financiamento sector colectivo

Banda di e saldo di financiamento anticipa di e pais mes di aproximadamente AWG 78 miyon (1 porciento di e bbp), cerca e sobra entidadnan den e sector colectivo – principalmente Algemene Ziektekostenverzekering (AZV) y Sociale Verzekeringsbank (SVb) – ta anticipa un surplus di aproximadamente AWG 114 miyon (1,4 porciento di e bbp). Considerando entre otro e inciertitudnan economico mundial, e surplus aki por sirbi como buffer pa absorbe posibel resultadonan negativo inespera.² Den e marco ey, si ta importante pa pais efectivamente tin acceso na e recursonan aki.

Anteriormente, CAft a conseha pa yega na palabracionnan cu AZV y SVb mas pronto posibel pa por emplea e surplusnan cerca e entidadnan aki pa reduccion di debe,³⁴ teniendo na cuenta, obviamente, e rekisitonan legal tocante di tenemento di reservanan den e fondonan social. Recientemente, boso a pidi CAft pa expresa su punto di bista tocante di e topico aki.⁵ CAft ta dispuesto pa duna boso conseho mas detaya den e marco aki.

Gastonan di personal

Desde 2027, e gastonan di personal mester keda bao di e plafond di 10 porciento di e bbp. Na 2024, e gastonan aki tawata ascende te aproximadamente 8 porciento di e bbp, sin embargo, ainda ta falta un estimacion multianual di e gastonan di personal. CAft a pidi boso pa den e prome presupuesto supletorio di 2025 presenta e desaroyo di e gastonan di personal conforme e definicion di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht – LAft*), pa por evalua si e maneho existente ta cuadra cu e marconan establece den e contexto aki.⁶ Desafortunadamente, e informacion aki ainda ta falta den e OBW.

Gastonan di interes

A base di noticianan reciente, entrante prome di mei 2025 Hulanda lo implementa un aumento di interes riba e prestamonan pa sosten di likides di AWG 916 miyon. No a inclui e desaroyonan aki den e OBW, y ta falta un splicacion mas detaya tocante di e posibel impacto presupuestario di esakinan.

Inversionnan

Pa 2025, CAft ta constata un nivel di inversion di AWG 70 miyon. Por lo pronto, no ta cla di ki manera lo duna forma concreto na esaki. Si ta bin resulta cu e surplus di 2,4 porciento no ta suficiente como buffer, ta considera pa baha e inversionnan. Sin embargo, CAft ta enfatisa cu control di gastonan ta preferibel riba reduccion di inversionnan. Den e contexto aki ta importante pa elabora un agenda di inversion multianual. A priminti cu lo elabora e agenda di inversion multianual aki, sin embargo, e no a ser inclui den e OBW ainda. CAft ta considera necesario pa presenta e agenda di

inversion multianual priminti mas pronto posibel, pa garantisa e eficacia y efectividad di e inversionnan proyecta.

Ratio di debe

Ta anticipa cu na final di 2025, e debe di Aruba lo ascende te 71 por ciento di e bbp. Sin embargo, e ratio di debe aki solamente tin di haber cu e debe di e pais, no cu esun di henter e sector colectivo. Ainda no a determina e composicion di e sector colectivo pa 2025. P'esey, CAft no por evalua di ki manera e posicion di debe lo desaroya riba termino largo. Ta di sumo importancia pa determina e composicion di e sector colectivo riba termino cortico.

Pasonan siguiente

CAft ta pidi boso – prome cu ta ofrece e OBW na Parlamento – pa duna substancia na e recomendacionnan inclui den e conseho emiti tocante di e amienda y e presupuesto⁷⁸:

1. Pa presenta den e OBW e desaroyo multianual di e gastonan di personal conforme e definicion di e LAft.
2. Pa yega na un agenda di inversion multianual mas pronto posibel, adapta na e capacidad di ehecucion di e pais.
3. Pa determina e composicion di e sector colectivo cu urgencia, y a base di esaki, pa presenta e desaroyo multianual di e debe di henter e sector colectivo.

Mi ta spera di a informa boso suficientemente,

Atentamente,

Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:

Minister-President di Aruba

Director di Departamento di Finanzas

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 10 di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* – LAft), CAft ta conseha tocante di e presupuesto stipula. Entrante prome di januari 2024, e LAft a ser modifica.

² Den e añanan pasa (2022-2024), AZV y SVb a realiza un surplus conhunto considerabel di aproximadamente AWG 350 miyon. A base di e ultimo estimacionnan ta anticipa un surplus di AWG 124 miyon pa 2025.

³ CAft, referencia 202500031, Consejo tocante di e amienda di e proyecto presupuestario pa 2025, di fecha 17 di maart 2025.

⁴ CAft, referencia 202500036, Consejo tocante di e presupuesto stipula 2025, di fecha 16 di april 2025.

⁵ Aruba, referencia BMFEPS/F/25/OD88-A, amortisacion di debe pais Aruba, di fecha 9 di mei 2025.

⁶ CAft, referencia 202500036, Consejo tocante di e presupuesto stipula 2025, di fecha 16 di april 2025.

⁷ CAft, referencia 202500031, Consejo tocante di e amienda di e proyecto presupuestario pa 2025, di fecha 17 di maart 2025.

⁸ CAft, referencia 202500036, Consejo tocante di e presupuesto stipula 2025, di fecha 16 di april 2025.